

東宝 CINE
シネ・ジョイア
joia
37-6487

Praça Carlos Gomes, 82



大衆向食堂
(シネ・ジョイア隣)

千鶴



すし
すきやき



RESTAURANTE ORIENTAL

中國料理 天津飯店 定食並に 大小宴會

Praça Oswaldo Cruz, 74 - Paraizo

◎結婚披露宴は200名様までの御注文に
應じ、又商談、氣晴らしに、いつも
親切な天津飯店を御利用下さい。
●料理講習●隨時お申込み下さい。

祝儀用 仏事用
カシギー菓子店
贈答用 各種和洋菓子
LOJA R. CANTAREIRA 145
FABRICA R. PROGREDIOR 148
TEL 36-3044 (CAXINGUI)

FILIAL: R. Galvão Bueno, 191 S. Paul

宣傳に最適!

★ 新案特許高級ウチワ ★

新案特許・登録商標
意匠登録・登録商標
全型登録



開店記念に...
創業・賣出しに...
歳末記念に・利用價
値一〇〇パーセント
◆御注文は
(松田花店内杉山迄)

O HOMEM QUE VEIO DO LESTE

(HIGASHI KARA KITA OTOKO)

TOHOSCOPE - COLORIDO - AC. C. NAC. - P. Livre

東から来た男

トースコープ
TOHO SCOPE
イーストマンカラー
總天然色

★牙をかくす謎の皮背廣!

暗黒の街角に炸れつする
友情の誓い!



A SEGUIR! / 次回封切

FARMACIA Drogafujii
DROGAS E PERFUMARIA
(中央メルカード横角)
お薬と化粧品は安く・親切で丁寧なフジイ薬局
やすくてかいやすいやすい薬局
ABERTA DIARIAMENTE DAS 5 AS 22 HORAS

フジイ薬局

DROGASANDRA
Av. Lins de Vasconcelo, 2359
(FILIAL) Telefone 70-5057

Rua Cantareira, 149 **FONE: 32-7274** São Paulo.

PARA
DEP. ESTADUAL
SHIRO KYONO



Comités:
 Rua Galvão Bueno, 854
 Tel. 37-3988
 R. Quint. Bocaiuva, 231
 6.º and. - S/62 e 63
 Tels.: 37-4928 e 32-8769

NOVAMODA

品質はどこよりも良く値段はいつも最低、

サイア プルーザ ベスチード

最新流行の型と自慢の当店特製品豊富
 ヴァリゼレ、リンジエリエと各種ブルーザの
 特約販賣店・ご婦人の店・安い店

PRAÇA DA SE' 46

CASAS PERNAMBUCANAS

ONDE TODOS COMPRAM

常に新しい流行と新柄模様を取揃え、正札付きの最良の反物、アルゴドンは日本人の皆様
 に絶大な信用を頂いております。

＝ ブラジル最大の反物店 ＝

カーガス・ペルナンブカーナスで

DR. TAKESHI KUMAGAI

Cirurgião Dentista

歯科医学士 **熊谷 武**

デントラウーラ、ポンテ・モーベスやファイキ
 サ等。 齒科一般のご相談は親切な治療熊谷

齒科へ 診療 月・水・金 8時より13時

火・木・土・13時—22時

診療所 Rua Dr. Tomas de Lima, 412



Restau. Kinsui

日本の味 美味し
 い釜めしは 懐しい
 日本座敷で どうぞ
 料亭 **錦水**

Rua Desembargador Eliseu Guilherme, 123

名物釜めし

皆様の 料亭 **うらら** をお忘れなく

政江

◎女給さん数名急募優遇致します。

聖市タバチンゲーラ街246番

凡ゆる性病を完全に防衛し…子
 供さんが多くてお困りの方へも
 Experimente' Pessario Japonex
 "RILIEF"

使用が簡単で、男女
 共性感をそこなわな
 い。連用して全然副
 作用がない。

ワリーフ錠

各地薬局でお求め下さい

Restaurante NIPPON

料亭

日本

(女給さん急募高給支拂います)

聖市エスツダンテ街五一七番

Rua dos Estudantes, 517 — São Paulo



Fab. de consertos de Caldeira p/Banheiro e
 Calhas Patente 82992 - R. Cons. Furtado, 634



日本式風呂
 をご使用下さい
 をに軽便な
 實用に安価な
 そして安価な
野本風呂釜店
 電話 三四・二七三

券證和大

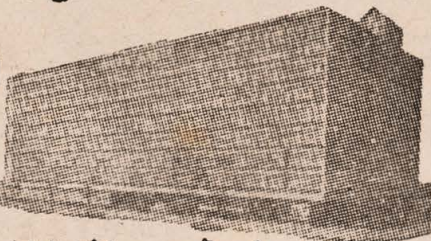
取次店



宮本書店

証券部

聖市コンセルレイロ・フルタード街四五番
 電話三七・七九四八 郵函七三〇〇



財産つくりは
投資信託で

生活をもつと豊かに！
 愛兒をもつと幸せに！

老後の安定に **大和證券**

夏の日も去り、銀座の喫茶店に連れだつて現わ

(裏面につづく)

AUTO ESCOLA TUPAN

RUA DOS ESTUDANTES, 80 - TEL. 37-4971

アウト・エスコラ・ツパンでは自動車の運転
 免状に關する總ての指導の外、御婦人の方には
 御希望に依り便宜をお計り致します。
 ◎カルティラ、外人登録M19、歸化手續凡て日
 伯兩語で御相談に應じます。毎日夜10時まで
 ◎運転免状は日系唯一のアウト・エスコラ・
 ツパンへ

聖市エスツダンテス街80番(グロリア街の交叉點)

**オリエンテ建築
 工事合資會社**
 聖市ブラツサ・ジョン・
 メンデス六二番三階
 三百一號室
 電話 三三・九〇二八

あなたの住宅は
 簡単にできます！
 ◎月掛け十コントスで
 我が家を……
 ◎大住宅も拂いやすい
 プレスタソンで……
 住宅建築の御相談は
 いつも親切な

次回封切

東から来た男

★謎の皮背廣が見た陰然たる暴力！ 加山雄
 三のすべてを銀幕に結集！
 空前の娛樂活劇巨篇！

★ものがたり★(一)

或る地方都市。バーの舞台でギタ
 ーを弾きながら唄う男……。新顔の
 謙太である。町のボス唐澤の一味が
 ショバ荒しだとなぐりつけたのを、
 通稱むらさき横丁の住人野原詩人が
 自分のバラックに連れて來た。この
 高層建築の間にとりのこされた横丁
 は名菓でならした「むらさき堂」の
 焼跡で、今は店の姉弟と番頭が、む
 らさきビル建築を夢みて横丁の住人
 たちと暮らしていた。しかしこの土地
 は場所柄唐澤が目をつけ事々にいや
 がらせをやつてくる。屋台引きの住
 人の店を荒されたり、高額をとつて
 商店連合會に入れたとか。唐澤は建
 築會社、市會議員、防犯協會、藝能
 事務所にまで頭をつつこんでいるの

でいやがらせも合法非合法と手がこ
 んでいた。

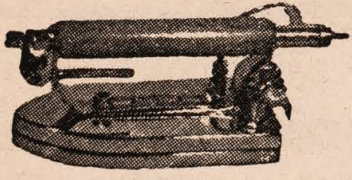
謙太が住みついたと見て唐澤一味
 は横丁の住人たちの用人棒とみてと
 つた。そして手を引けと暴力でせま
 つた。しかし謙太は無抵抗だつた。

庶民銀行からのマーケット建築資金
 融資も唐澤の手でとめられ、市會の
 立のき勸告書まで出された。

唐澤のおかかえテンピラの親分上
 杉は謙太を臭いとにらんでいた。ボ
 クサーくすれである前身がわかり、
 むらさき堂の姉弟の兄哲夫を試合で
 KOし脳出血で死なせたジョー長谷
 部だとわかつた。

謙太と重夫は無二の親友だつたが
 互いにはげまし合い全力かけてのり
 ング上の事故だつた。

(六頁につづく)



Casa Minerva

洗染業の皆様へ…
 洗染業用品一般、
 洗條劑デテルゼン

チ・ミネトール。ミネルバ印蒸氣アイロン職業用
 家庭用共大好評裡に特價販賣中
 聖市エスツダンテス街239 電話三二・六四三一

Moveis Paris パリス家具製造元

ドルミトリオ・マルヒン Cr\$ 19.500,00 サー
 ラ・デ・ビジツタス Cr\$ 11.000,00 コルション
 デ・モーラス Cr\$ 3.500,00 ソツファ・カーマ
 Cr\$ 6.000,00 フォゴーン・ガス Cr\$ 7.900,00
 ゼラデーラ Cr\$ 35.000,00 Tel. 93-3408
 家具製造元はパリス家具店の所有建物であ
 り勤勉なる日本人コロニアの皆様とは三十年
 來取引さして戴いております。親切取扱
 山田宏迄 Av. Celso Garcia, N.º 980-986-992

FOTO E CINE



シャシンは
 最新の設備と
 優秀な技術の
 宮坂寫真館

寫真機並に諸材料豊富！
 卸小賣



Reportagem

Rua da Glória, 224 - Rua do Paraíso, 555

羽瀬商店

軒で何んでも揃う安い店

セントロー流の百貨店

Quando V. precisar oferecer
uma pequena lembrança original...
um objeto de adorno exótico...
um presente requintado...

Antes de tudo VISITE
NOVIDADES ORIENTAIS
HASE

R. Conselheiro Furtado 70-80

PAULO Cabeleireiro

Acompanhando a ultima moda, executando as mais belas e modernas permanentes, com os melhores aparelhos. Realce e conserve a sua elegancia e beleza, visitando o

PAULO CABELEIREIRO

高山美容院

Praça da Liberdade, 244 (Sobreloja em frente) São Paulo

CASA CAETANO

TUDO PARA CABELEIREIROS

Av. Rangel Pestana, 2392 (esq. R. Hipodromo)
Fone 93-5387 - SAO PAULO

カーザ・カエターノ

美容院開業前には必ず南米最大の美容器具材料専門店カーザ・カエターノにお出でになられただけで他店より良い品を安くお買求めになれます。長期月賦も可

美容師の皆様

TAPETES CONGOLEUNS ESTOFADOS

PASSADEIRAS CARPETS TECIDOS

O REI dos TAPETES

Marca Registrada

MUSZKAT & MUCCI LTDA.

AV. DA LIBERDADE, 1032 - TEL. 36-7533 - S. PAULO

タペツテ門専門店

◎他店では真似の出来ぬデザインニヨと豊富なじうたん他と比較してわかる市内で一番安いプレツツ、廣い店内はタペツテの山で陳列して大小各種世界中の流行模様を取入れて日本人の皆様方に親切に應待しています。

あなたのコンブラはこの廣告で絶対一刺儲りませす
4月30日までお買上げになられたタペツテ全部に10%の割引きで大奉申です。安い上に一割引

割引券

ギオンクリーム

生活に役立つ広告案内

Programa de HOJE

Semana: das 14 hs. sess. corridas aos dom, feriados a partir de 12 hs.

1) Comp. Nacional
2) TRAILER (豫告)
O Homem que veio do Leste
東から来た男

TOHO SCOPE
総天然色

Um Brinco por um Amor
慕情の人
ELENCO
Kooko - Hara Setsuko
Hisako - Shirakawa Yumi
Ishino - Mihashi Tatsuya
Kano - Takita Yusuke

今日の映画
プログラム

キヤネド

三浦 秋子・原 節子
" 麻沙子・白川 由美
" 松江・岡村 文子
石野 伸彦・三橋 達也
加納 洋二・瀧田 裕介
女中 さく・丘 照美
マダム京子・坪内美詠子
女給 康子・園田あゆみ
長谷川・伊豆 肇
おしげ・賀原 夏子
林 光 子・西條 康彦
光 子・清水 由紀
吉 江・杉浦 千恵
監督 丸山 誠治

Floricultura "ANGELICA"
シヤカラより新鮮な花を安く提供する
シネ・シヨイア隣り

松田花店
Pça. Carlos Gomes, 104 - Tel. 37-4037

FOTO KODAMA

Praça da Sé. 242 - 1.º andar - Tel. 35-0876
Rua A. 37 e 41 - BROOKLYN - SAO PAULO

おクスリと化粧品は **DROGANIPON - DROGACEREJA**
誠實・安價・出張注射・醫師紹介・多年経験豊富薬劑士應待

Aberta Dia e Noite 晝夜無休開業

ドロガ・セレージャ

PRAÇA DA LIBERDADE, 266 - TELS. 33-3963 e 37-2927 (recado)

RELOJOARIA IKEDA
Ikeda Naito & Cia. Ltda.
Belo Sortimento de Joias, Relógios e Canetas.
Oficina Anexa para concertos de Jóias, Relógios e Canetas.

池田時計店
Rua Galvão Bueno, 72 - Tel. 35-7864

FILIAIS: Em, Maringa, Barretos e Cruzeiro D'Oeste

Elegância e precisão
高級腕時計

MAGNETIZER - ÚTIL APARELHO RESTAURADOR DA SAÚDE DE TODOS
超長波磁力線治療器

マグネタイザー

Comercial Magnetizer Ltda.
Rua Santa Tereza, 28-11º andar - sala 1108
Telefones 36-1986 - 34-5921 - SAO PAULO

疲れ易い方々の
疲労回復には...

ピアノ

新古品の長期貸又は買貸
一般修理・音律調整等

◆ピアノの事なら気軽にご相談下さい◆

Alugadora de Pianos "GASSI" Ltda.

RUA SENADOR FEIJÓ, 120
Telefones, 32-2654, 33-6019 e 34-4338 - SAO PAULO

きれいで軽くて、丈夫で安くて、
百万人向サンダリア。サンダリア

どんな型でもあります
◆製造販賣・卸小賣◆

FABRICA DE SANDÁLIAS KANEKO TANIGUCHI
FABRICA: RUA DR. LUND, 34 - SAO PAULO
(サンパウロ新聞社屋前通り
又は羽瀬商店通り下左側三ツ目から入る)

醤油 味噌

マルイチ印

Molho - Japonês - Marutti

お味のよい
煮炊きもの
鍋ものにお刺身にも

Gentleman
ALFAIATE
"DE LUXO"

VESTEM HOMENS DE
GRANDES POSSIBILIDADE
軽くて着やすいテル
ノの御新調はいつも
評判で親切な
西本兄弟洋服店

HAJIME NISHIMOTO & IRMÃOS
Rua Senador Feijó, 64 — 7.º and. — Sala 71
Fone 35-9310 (Recado) — São Paulo

FOTO TAKAYAMA



御結婚記念に /
7オムフツ・ラ・バチザードキ..
御家族様の御記念に..
高山写真館
本館..聖市 プラザ・ダ・リベルダデ 34・FONE 32-5201-03(ソフゾル4線)
分館..聖市 リベルダデ 411 34-5584

近日上映
路傍の石

キヤスト

長谷部謙太...加山 雄三
本間 道子...星 由里子
同 哲夫...矢代 和雄
江 川...船戸 順
岡 部...桂 小金治
野原耕太郎...大坂 志郎
田中 國造...森川 信
太 郎...柳澤 真一
吉村 雅堂...海老澤 寛
上 杉...佐藤 允
本間 重夫...佐原 健二
唐 澤...安部 徹
三 平...立原 博
監督 井上 梅次

★死を呼んだ男の友情が原因で、パンチを絶つたボクサーが、死を賭して闘う時がやつて来るといふ迫力とスリルに富む内容は魅力満点です。

それ以来謙太は腕力否定を誓つたのだ。

哲夫はマーケット建築の夢をすて好きな楽團編成に道をかえようと決心、それが唐澤の思うつぽとなつた。楽團編成の前資金は土地のつとりの口實となつた。すさんだ哲夫は、道子や住人たちに謙太

の正体をばらした。しかし謙太の事實の告白は皆を感動させた。わなを知つた哲夫が唐澤を狙つてとびついていつたが無勢に多勢そこに現われたのが皮背廣の謙太だつた。すごいパンチが飛んだ。翌日謙太は街から姿を消した。

東から来た男

ものがたり (二)



Reproduções
RAPIDES E PERFEIÇÃO
ART STUDIO
OSCAR
R. Cons. Furtado, 385 s/12



ESCRITORIO
Praça da Liberdade, 262 - 3.º and.
Fone: 35-0475

御家族の御清遊は
イタニヤエンへ...

DR. SERGIO RYUSO DOHI
Clínica e Cirurgia geral
Molestias do Aparelho Digestivo

医学博士 土肥隆三

Horario 2.a 4.a. 6.a das 13 ás 19 horas
3.a 5.a das 12 às 15 hs. (com hora marcada)
Cons. R. Cons. Furtado, 1429 - Tel. 31-6156

DR. TOMOICHI SHIMOHIRAO
Médico

Garganta, Nariz e Ouidos
Tratamentos e Operações

耳鼻・咽喉科・内科・外科

医学士 下平尾友一

診察時間 午後一時ヨリ六時半マデ
診察所 聖市プラツサ・ダ・リベルダデ141番
5號室 電話 35・4806 番 自宅 8・2997番

INDUSTRIA ELETRICO DENKŌ LTDA.

Rua Tomaz de Lima, 392 — São Paulo

デンコー式電気風呂

先ず第一に…生活の改善は…お風呂から…清潔・経済簡便そと御



の皆様方から御好評を戴いて居ります。ご購入御希望の方には無料にて実験致します。

RESTAURANTE SAKURAI

美味しい食事 ★明るく便利



サクライ食堂

宴会、カザメントは定評ある當食堂へ

HOJE

只今上映中



総天然色

慕情の人

★ただ一筋の慕情を胸に秘め、美しき義姉妹が華やかに織りなす戀の葛藤を繊細華麗な筆致で描いた井上靖原作「揺れる耳飾り」を岡田達門、田波靖男が脚色し、「二人だけの橋」「女ごころ」の丸山誠治がメガホンをとつた豪華女性メロドラマです。出演は原節子、三橋達也、白川由美の魅力的な三大顔合せに加え、瀧田裕介、伊豆肇、岡村文子、賀原夏子、坪内美詠子等ベテラン陣が競演致します。

ものがたり (一)

★暖かい初夏の陽に映える青い海。耽子は久し振りに伊豆の別荘を訪ねた。夫の三浦が突然他界してからは、一時は呆然としたものの都心にある運動具店を引き継ぎ経営していた。そうしたあたたかい日々を送ってきた彼女には潮騒は心地よい安らぎだった。

義母の松江も年老いていたし、義妹の摩沙子は結婚前であつたので、何かと生活の重荷は耽子にのしかかつて来た。伊豆に來たのも別荘を賣りに出そうと思つたからなのだ。店のほうも何と云つても女手一つで経営できるものではなく、亡き夫の学生時代からの親友であつた石野に支配人として手傳つて貰つていた。

別荘には摩沙子が先きに來ていたが、釣好きの石野を誘つて來なかつた耽子に不満顔をしながらも、この海岸で知りあつた新進の画家加納に求婚された事を告げるのだつた。

翌日、耽子は加納に會つた。彼は摩沙子に對する卒直な愛を告白したが、心の底では耽子の美しさに激しく心惹かれるものを感じた。

夏の日も去り、銀座の喫茶店に連れだつて現わ

れた石野と耽子はそこで摩沙子に出逢つた。誕生日の夜のさやかな幸福に酔う耽子を、摩沙子は連れの加納に無理矢理會わせ石野と離した。石野は外で待ち合せする事を約したが、その晩、木枯しの吹く街角で佇む耽子の前に彼は姿を現わさなかつた。すべてが摩沙子の小さな嘘が招いたものとは云え、二人の間には溝が廣がつてしまつた。クリスマス・イブも二人には暗い夜だつた。石野は一人淋しく酒を啜り、前から友人に誘われていたブラジル行を真剣に考えだした。耽子も重苦しい空気がらのがれ傷心を抱いて信濃路に旅立つた。その彼女を追つて加納も同じ汽車に乗つた。だが浅間温泉に着いた耽子を持つていたのは店の近所に火事があつたという新聞記事だつた。耽子は加納と共に旅した事に多少のうしろめたさを感じながらも急ぎ歸京した。店は無事だつたが、二人の姿をみとめた摩沙子の視線はきびしくつた。その夜、石野は電話で耽子の行動を責めるのだつた。人生で一番悲しい瞬間、耽子の目からとめどなく涙が流れ落ちた。石野はついにブラジル行を耽子に告げた。

(裏面につづく)

これから結婚して美容院を始める方にもボン・ネゴシオ

◎主人他地方移轉のため、目下盛業中の美容院を新品同様の家財道具合せて大至急譲りたし。◎場所アベニダにてモビメント最良、サロン、寢室、サーラ、コジンニヤ、テラツソ等で家賃10コントス。◎ご希望者は至急下記住所宛お越し下さい。

AV. CONS. CARRÃO, 2583 (INSTITUTO DE BELEZA APARECIDA)

Escritório Contábil e Despachos "YAMADA" Ltda.

Registro de firmas Comercial e Industrial — Carteira de Identidade — Carta de Motorista e Licenças em Gera

會計部

開業手續一般・新案特許出願
會計事ム一切

デスパシヨ部

鑑識手帳・歸國呼寄
運轉・鑑札

商事部

動・不動産賣買・保險
(火災・傷害・生命・勞働)

注意! 動・不動産ご購入の際は必ず専門家にて調査を依頼するか、又は當事ム所へご連絡下さい
仕事は安心してお任せできる! 迅速・誠意をモットーとする山田會計事ム所へ!

震がいきすべきインフレを確實に防止する
最適な新投資方法を御傳授致します

5月のお知らせ

雇人書類の受付開始・州エスタチスチカ
呈出31日締切・聖火祭のアルバラ申請

ESCRITORIO CENTRAL: PRAÇA DA SÉ, 300 - 1.º AND. - S/106/7 - FONE 32-8478
ESCRITORIO MERCADOS: RUA BARRA FUNDA N.º 216 a 240 — SÃO PAULO
TUCURUVI: AV. MAZZEI, 75 a 95 — ACLIMAÇÃO: RUA TOPAZIO, 965

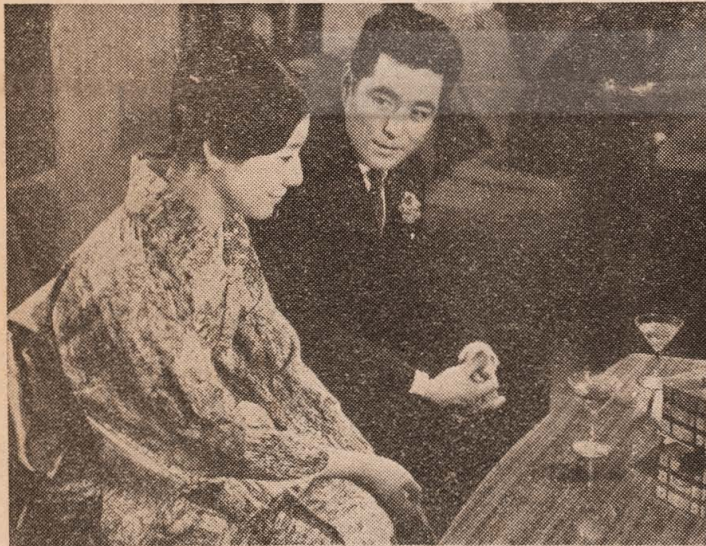
UM BRINCO POR UM AMÔR

(BOJÓ NO HITO)

COLORIDO-TOHOSCOPE-AC. C. NAC.-Programa Livre

慕情の人

★魅惑のロマン! 甘美な陶醉! 全女性に
贈る華麗な文藝大作



STA. INÊS

GINÁSIO EM 1 OU 2 ANOS

短期中學校一年・二年
各專攻科目・入學臨時
(Matriculas Abertas)

CURSO DE MADUREZA
"SANTA INÊS"

PRAÇA CARLOS GOMES N.º 46
Secretaria - 4.º Andar
(Proximo ao CINE JÓIA)

TEL. 33-5841 — S. PAULO



Restaurante Hissago

皆様の食堂
ひさご
フエジョアード
(水・土曜日)

Rua Conde de Sarzedas N.º 47
Tel. 37-3387 - S. Paulo

慕情の人

ものがたり(二)

このままで永遠に別れることはとう
てい耽子には堪えられなかつた。
燃え上る慕情を胸に誕生日以來はじめ
て二人きりで銀座を歩いた。想い出の
街角、過ぎ去りし暗い日々、石野は正
月を過ぎ下田へ耽子を誘つた。
地平線の彼方に日の出を迎える下田
の宿、耽子は思い切つて彼を訪ねた。
しかし、意外にも靡沙子も石野を追つ
て現われた。
嗚然と顔を合せる二人、激しく燃え
上る女ごころ、石野を間に美しい義姉
妹は激しく對立した。だが、靡沙子は
はつきりと敗北を覺るのだつた。
その晩、耽子は石野と結ばれたが、
やがて石野がブラジルへ行くのかと思
うと新らたなる哀しみが訪された。
石野の歡送會の夜、石野は靡沙子に
"ひすい"の耳飾りを送つた。それは
若い彼女によく似合つた。靡沙子は明
るく云つた。
お店は私がやります。お姉さまは石
野さんに差し上げます、頂いた耳飾り
のお返しに……。

